



## Waffle Maker WA 1451

### **GEBRUIKSAANWIJZING**

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig vooraleer u het toestel in gebruik neemt!

Bewaar deze zorgvuldig.

### **MODE D'EMPLOI**

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser cet appareil !

Conservez-le soigneusement.

### **INSTRUCTION MANUAL**

Attentively read the user manual before using the appliance!

Keep the manual carefully.

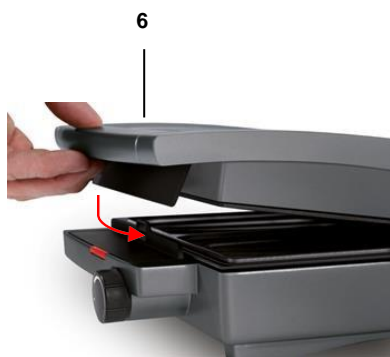
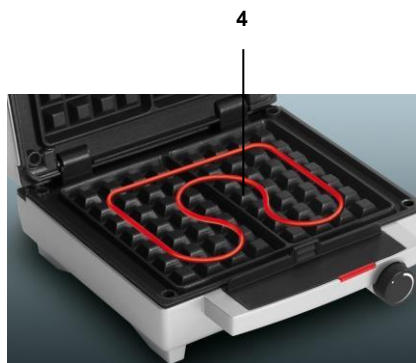
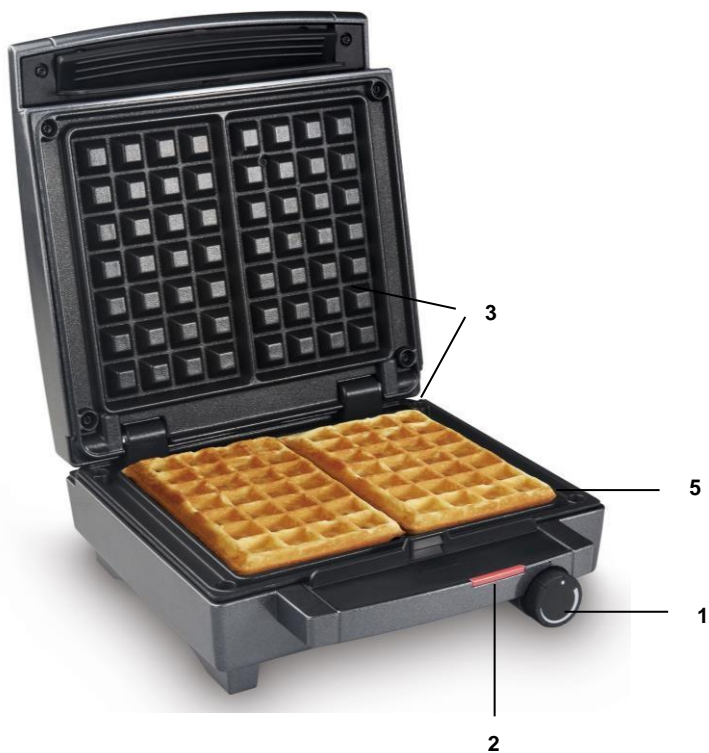
### **GEBRAUCHSANWEISUNG**

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung gründlich, bevor Sie das Gerät benutzen!

Bitte sorgfältig aufbewahren.

### **MANUAL DE INTRUCȚIUNI**

Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de a utiliza aparatul! Păstrați manualul cu grijă.



- \*\* De bakplaten in het toestel komen niet noodzakelijk overeen met de hierboven afgebeelde platen.
- \*\* Les plaques dans l'appareil ne correspondent pas nécessairement aux plaques représentées ci-dessus.
- \*\* The baking plates in the appliance do not necessarily correspond with the above illustrated baking plates.
- \*\* Die Backplatten im Gerät stimmen nicht unbedingt überein mit den hier oben dargestellten Backplatten.
- \*\* Plăcile de copt din aparat nu corespund neapărat cu plăcile de copt ilustrate mai sus. \*\*

### NL Beschrijving van het toestel

1. **Traploos regelbare thermostaatknop**
2. **Rood signaallampje:** brandt zodra een thermostaatstand gekozen is en gaat terug uit zodra de ingestelde thermostaatstand bereikt is.
3. **Vaste bakplaten:** uit massief gegoten aluminium met antikleeflaag. De bakplaten kunnen niet uit het toestel verwijderd worden. Afmeting per bakplaat: 22 x 19 cm
4. **Verwarmingselement:** geïntegreerd in de bakplaat voor betere warmtegeleiding en zeer stabiele temperaturen.
5. **Opvang** voor overtollig deeg
6. **Cool Touch handgreep** met vergrendeling, voor het dichtschroeien/sealen van een gevulde croque en een verticale, plaatsbesparende opberging.
7. **Netsnoer** (niet afgebeeld)

### FR Description de l'appareil

1. **Bouton thermostat réglable en continu**
2. **Lampe témoin rouge:** s'allume dès qu'une position du bouton de thermostat est choisie et s'éteint dès que la température souhaitée est atteinte.
3. **Plaques fixes:** plaques en fonte d'aluminium massif avec revêtement antiadhésif. Les plaques ne peuvent pas être retirées de l'appareil. Dimension par plaque : 22 x 19 cm
4. **Élément chauffant:** est intégré dans la plaque pour une meilleure transmission de chaleur et des températures très stables.
5. **Récupération** de l'excédent de pâte
6. **Poignée Cool Touch** avec système de verrouillage, pour bien fermer les croques farçis et pour un rangement vertical pour gain de place.
7. **Cordon** (pas illustré)

### GB Description of the appliance

1. **Continuous adjustable thermostat knob**
2. **Red control lamp:** lights up as soon as the thermostat position is chosen and turns off when the chosen thermostat position is reached.
3. **Fix baking plates:** massif die-cast aluminium baking plates with non-stick coating. The baking plates can not be removed from the appliance. Dimension per baking plate: 22 x 19 cm
4. **Heating element:** integrated in the baking plates for better thermal conductivity and very stable temperatures.
5. **Reception** of the excess dough.
6. **Cool Touch handles** with locking latch, for sealing of the stuffed toasts and space saving storage.
7. **Cord** (not illustrated)

### DE Beschreibung des Gerätes

1. **Stufenlos regelbarer Thermostatknopf**
2. **Rote Signallampe:** brennt sobald eine Thermostatposition eingestellt ist und geht wieder aus wenn die eingestellte Thermostatposition (gewünschte Temperatur) erreicht wird.
3. **Feste Backplatten:** Gegossenes Aluminium mit Antihafschicht. Die Backplatten sind nicht demontierbar. Abmessungen: 22x19 cm.
4. **Heizungselement:** in der Backplatte integriert für eine bessere Wärmeleitung und sehr stabile Temperaturen.
5. **Auffang** überflüssigem Teig.
6. **Cool Touch Griff** mit Verriegelung zum Sengen eines gefüllten Toasts und eine vertikale, platzersparende Aufbewahrung.
7. **Netzschur** (nicht angedeutet)

### RO Descrierea aparatului

1. **Buton termostat reglabil continuu**
2. **Lampă roșie de control:** se aprinde imediat ce poziția termostatului este aleasă și se stinge când este atinsă poziția aleasă a termostatului.
3. **Fixați plăcile de copt:** plăci de copt masive din aluminiu turnat sub presiune, cu acoperire antiaderență. Plitele de copt nu pot fi scoase din aparat. Dimensiune pe placă de copt: 22 x 19 cm
4. **Element de incalzire:** integrat in plitele de copt pentru o mai buna conductivitate termica si temperaturi foarte stabile.
5. **Recepția** excesului de aluat.
6. **Mânere Cool Touch** cu zăvor de blocare, pentru etanșarea pâinei prăjite umplute și depozitare care economisește spațiu.
7. **Cablu** (neilustrat)

Proficiat! U kocht zonet een toestel van topkwaliteit, waaraan u jaren plezier zult beleven.

**Personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben, mogen dit toestel niet gebruiken.**

Vergeet de garantiebepalingen niet te lezen.

## 1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit toestel is gebouwd in overeenstemming met de Europese CE veiligheidsnormen en beantwoordt aan de algemeen erkende regels van de techniek en aan de voorschriften in verband met de veiligheid van elektrische toestellen. Zoals voor alle elektrische huishoudtoestellen dienen de nodige voorzorgsmaatregelen in acht genomen te worden om ongevallen te vermijden en om beschadigingen te vermijden.

- **Opgelet! Verbrandingsgevaar!** Door gebruik van het toestel ontstaan hete oppervlakken. Raak enkel de handgreep of thermostaatknopaanterwijlhettoestelinwerkingis.
- **Opgelet!** Ook na het uitschakelen van het toestel blijven er hete oppervlakken die verbrandingsgevaar opleveren. Laat het toestel dus **volledig afkoelen** alvorens het te verplaatsen, reinigen of op te bergen.
- Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met verminderde fysieke, motorische of geestelijke capaciteiten of door personen met een gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies ontvangen aangaande het gebruik van het toestel op een veilige manier en op voorwaarde dat zij de betreffende gevaren begrijpen. Kinderen mogen NIET met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen, tenzij ze minimum 8 jaar zijn en onder toezicht

staan. Hou het toestel en het elektrisch snoerbuitenbereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Het toestel is enkel bestemd voor huishoudelijk gebruik en voor gelijkaardige toepassingen, uitgezonderd: personeels- keukens in winkels, kantoren en andere werkomgeving; boerderijen; klanten in hotels, motels e.a. residentiële omgevingen;bedenbreakfastomgevingen.
- De bedieningsknoppen, het elektrisch snoer en de stekker **NOOIT** met natte handen aanraken. Het toestel, elektriciteitssnoer en stekker **NOOIT** in water of enig andere vloeistof onderdompelen. Enkel reinigen met een vochtige doek. Indien het toestel toch nat of vochtig zou worden, onmiddellijkdestekkeruithetstopcontacttrekken.
- Een beschadigd snoer kan elektrische shocks veroorzaken. Het toestel **NOOIT** gebruiken indien het beschadigd is, gevallen is of een storing vertoont of indien het snoer of de stekker beschadigd is. Breng het toestel in al deze gevallen onmiddellijknaaruwverkooppuntoferkendhersteller.
- Verwijder na gebruik steeds onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Doe dit ook als het toestel niet in gebruik is, vooraleeruhetreinigtenvooraleeruhetverplaatst.
- Gebruik**NOOIT**apartetimersof afstandbedienings- systemen.
- Dittoestelisenkelenalleengeschiktvoorhuishoudelijk gebruik,nietvoorprofessioneel gebruik.
  - Het toestel steeds op een vaste en vlakke ondergrond plaatsen, zoals een keukentablet of tafel zodat het toestel niet kan kantelen of schuiven.
  - Gebruik het toestel **NOOIT** buitenshuis.
  - **NOOIT** verlengsnoeren of contactdozen gebruiken. Plaats het toestel dicht bij een stopcontact en sluit het steeds rechtstreeks aan. Rol bij gebruik steeds het volledige snoer af.
  - Laat het elektriciteitssnoer **NOOIT** over de rand van de tafel of het aanrecht hangen.

Het elektriciteitssnoer **NOOIT** in de nabijheid van warmtebronnen, zoals fornuizen, verwarming of ovens leggen.

- Gebruik het toestel enkel en alleen op de netspanning zoals deze aangegeven op het typeplaatje.

## 2. VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder alle verpakkingen en eventuele stickers.
- Houd verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen.
- Controleer het toestel en elektriciteits snoer op eventuele beschadigingen. Indien het toestel beschadigd is, het toestel NIET gebruiken, maar onmiddellijk terugbrengen naar uw verkooppunt.
- Reinig de platen zoals omschreven in 'Reiniging (punt 4)' vooraleer u het toestel voor de eerste maal gebruikt.
- Controleer of de netspanning van uw toestel (230 Volt) overeenkomt met de netspanning in uw huis.
- Het toestel is nu klaar voor gebruik.
- **Opgelet:** Bij het eerste gebruik kan het toestel een geur afgeven en kan er wat rookontwikkeling ontstaan. Dit is normaal.

## 3. BEDIENING TOESTEL

- a) Wikkel het elektriciteits snoer volledig af en steek de stekker in een stopcontact met aarding 230V. Het toestel dient zich in gesloten positie te bevinden.
- b) Draai vervolgens de thermostaatknop op de gewenste positie. Het rode controlelampje zal branden.  
**OPGELET:** Het toestel wordt nu heet. Raak enkel en alleen de thermostaatknop en de handgreep aan.
- c) Het rode controlelampje gaat uit zodra de gewenste temperatuur bereikt is.
- d) Open het toestel. Voor uw gemak blijft het toestel in geopende positie openstaan op 105°. Wrijf de bakplaten in met wat olie (dit dient enkel bij elke eerste bakbeurt te gebeuren).
- e) U kan nu uw croque, uw wafeldeeg, ... toevoegen. Gebruik hiervoor geen scherpe voorwerpen, dit zou de antikleeflaag op uw bakplaten kunnen beschadigen.
- f) Sluit het toestel.
- g) Open na het bakken het toestel en verwijder de wafel of croque onmiddellijk.
- h) Draai na het bakken de thermostaatknop naar links tot op de o-stand (bolletje).
- i) Trek de stekker uit het stopcontact.

### Tips voor het bakken van wafels:

- Volg steeds nauwgezet het recept of maak gebruik van een kant-en-klare bakmix.
- Gebruik steeds hoogwaardige bloem en zorg dat het deeg mooi losgeklopt is.
- Wacht tot het rode controlelampje uitgaat alvorens het deeg in het wafelijzer toe te voegen (dit geldt telkens voor de eerste 2 wafels).
- Verwijder de wafel met een speciale U-vormige vork. Deze vork steekt u horizontaal in de wafel. Op deze wijze beschadigt u de antikleeflaag van uw bakplaat en uw wafel niet. Zie ook punt 6 'Accessoires': Wafelvork WF 1000.

Extra tips of recepten: bezoek onze website [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro)!



#### 4. REINIGING

- Verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Laat het toestel volledig afkoelen.
- Bakplaten: Bevochtig een zachte doek in warm water met wat detergent. Wring de doek goed uit en wrijf de platen schoon. Gebruik **NOOIT** afwasborstels, op deze manier kan de antikleeflaag van de bakplaten beschadigd worden !
- Reinig de behuizing van het toestel eveneens met een zachte, uitgewrongen doek. **NOOIT** het toestel in water of enige andere vloeistof onderdompelen.  
**Tip:** Gebruik de 'FRITEL Vetlosweker' voor de reiniging van uw toestel (zie punt 6).

#### 5. NUTTIGE TIPS BIJ STORINGEN

Bij een storing aan het toestel, het toestel niet gebruiken. Doorloop eerst volgende controlepunten:

Het toestel warmt niet of het controlelampje brandt niet:

- ⇒ Controleer of uw toestel op de juiste netspanning is aangesloten en dat er netspanning is. Indien de storing nog niet opgelost is, dient u zich tot uw verkooppunt te wenden.
- ⇒ Bij beschadiging van het snoer, uw toestel niet gebruiken en onmiddellijk binnenbrengen bij uw verkooppunt.

**HET APPARAAT IS ONTWORPEN VOOR HUISHOUELIJK GEBRUIK. BIJ PROFESSIONEELGEBRUIK VERVALLEN DE GARANTIEVOORWAARDEN. DEFECTEN EN/OF BESCHADIGINGEN TEN GEVOLGE VAN HET NIET NALEVEN VAN DE GEBRUIKS-AANWIJZING WORDEN NIET GEDEKT DOOR DE GARANTIE.**

#### 6. ACCESSOIRES

- **FRITEL WF 1000 wafelvork** : inox wafelvork met hittebestendige greep om gemakkelijk wafels uit het toestel te verwijderen
- **FRITEL Vetlosweker**: Geschikt voor alle vette oppervlakken. Verkrijgbaar in handige spray.

De FRITEL accessoires zijn apart verkrijgbaar. Vraag er naar in uw verkooppunt of bekijk deze producten op [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro).

#### 7. GARANTIEBEPALINGEN

De wettelijke garantie loopt vanaf de aankoopdatum. Het aankoopbewijs bepaalt de aankoopdatum. De duur en de voorwaarden van de garantie zijn afhankelijk van de landelijke wetgeving van het land van aankoop. Indien u een defect toestel heeft, wendt u zich tot uw verkoper met uw aankoopbewijs.

De gebruiker is verantwoordelijk voor het reinigen én deugdelijk verpakken van het defecte toestel alvorens dit aan te bieden ter herstelling. Het is onvoldoende om het toestel in een kartonnen verpakking met papier te verpakken. FRITEL is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van onvoldoende verpakking, hierdoor vervalt ook de garantie onherroepelijk.

##### Bepalingen van de garantie:

- De waarborg dekt de herstellingen en/of het gratis vervangen van onderdelen die door onze technische diensten als defect beschouwd worden en waarbij het defect te wijten is aan materiaal-, constructie- of fabricagefouten. De waarborg dekt niet de beschadiging, noch de slijtage van de bakplaten.
- De waarborg is enkel geldig voor de eerste gebruiker.
- De verzendkosten heen en terug, in geval van herstelling, zijn steeds ten laste van de koper.
- **De garantie wordt enkel en alleen toegekend na voorlegging van de aankoopfactuur.**
- De garantie kan niet ingeroepen worden voor normale slijtage.

### De garantie vervalt automatisch in de volgende gevallen:

- Bij verkeerde aansluiting, vb. te hoge elektrische spanning.
- Bij verkeerd, oneigenlijk, professioneel of abnormaal gebruik.
- Bij onvoldoende of verkeerd onderhoud.
- Bij onvoldoende verpakking en slecht transport in geval van retourzending.
- Bij herstelling of wijziging door niet-gemachtigde derden.
- Bij defecten die niet te wijten zijn aan het toestel zelf, maar aan een externe oorzaak, zoals een val, botsing, beschadiging, brand, aardbeving, overstroming, bliksem,...
- Bij verwijderen en/of veranderen van de identificatienummers.
- Bij het niet naleven van de instructies in de gebruiksaanwijzing.

Voor toestellen die niet onder garantie vallen om één van bovenstaande redenen, zullen alle kosten (transport, administratie, onderzoek en handling) worden doorgerekend.

De meest recente versie van de gedetailleerde wettelijke garantievoorzwaarden, evenals de gedetailleerde commerciële garantievoorzwaarden kan u altijd consulteren op [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro).

### **8. MILIEU**



Gooi het toestel op het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huisvuil weg, maar lever het in bij een officieel verzamelpunt om het te laten recyclen. Op deze wijze helpt u het milieu te beschermen.

### **9. AANSPRAKELIJKHEID**

Alle aansprakelijkheden, zowel naar de gebruiker(s) als naar alle derden, die zouden voortvloeien uit niet-naleving van alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde veiligheidsvoorschriften, kunnen onder geen enkel beding ten laste worden gelegd van de fabrikant. Bij niet-naleving van deze veiligheidsvoorschriften vrijwaart de gebruiker van dit toestel, of welke persoon ook die deze veiligheidsvoorschriften niet heeft nageleefd, de fabrikant voor alle aansprakelijkheden die de fabrikant hierdoor ten laste kunnen gelegd worden.

### **10. ACCESSOIRES, ONDERDELEN EN ANDERE FRITEL PRODUCTEN**

Bezoek onze webshop [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro) en ontdek veel gestelde vragen, beschikbare onderdelen en accessoires, evenals alle overige producten uit ons FRITEL assortiment voor nog meer FRITEL plezier!

Félicitations! Vous venez d'acheter un appareil de haute qualité qui vous garantira beaucoup de plaisir. Lisez **attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil** et conservez-le soigneusement. **Les personnes n'ayant pas lu ce mode d'emploi ne peuvent pas utiliser cet appareil.** N'oubliez pas de lire les conditions de garantie !

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet appareil a été conçu conformément aux normes de sécurité européennes CE et répond aux normes agréées générales de la technique et aux consignes relatives à la sécurité des appareils électriques. Comme pour tous les appareils électroménagers, les précautions nécessaires doivent être prises afin d'éviter les accidents et les dégâts.

- **Attention! Danger de brûlures !** Quand l'appareil est en marche, certaines surfaces s'échauffent. Touchez uniquement la poignée ou le bouton thermostat quand l'appareil est en marche.
- **Attention!** Même après avoir débranché l'appareil, ces surfaces restent encore chaudes pendant un certain temps et peuvent donc encore causer des brûlures. Laissez d'abord entièrement refroidir l'appareil avant de le déplacer, nettoyer ou ranger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes avec un manque de connaissance et d'expérience, à condition qu'elles soient surveillées ou reçoivent des instructions sur l'usage de l'appareil d'une façon sûre et à condition qu'elles soient au courant des dangers potentiels. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peut pas se

faire par des enfants, à moins qu'ils aient au minimum 8 ans et qu'ils soient surveillés. Gardez l'appareil et le cordon hors de portée des enfants plus jeunes que 8 ans.

- L'appareil est prévu pour usage domestique et pour des applications similaires, sauf: cuisines du personnel de magasins, sociétés et autres environnements professionnels; fermes ; par les clients d'hôtels, motels et autres types d'environnements résidentiels ; tous types d'environnement bed&breakfast.
- Ne JAMAIS toucher les boutons de commandes, le cordon électrique ou la prise avec des mains mouillées. Ne JAMAIS immerger l'appareil, le cordon d'alimentation ni la fiche dans l'eau. Nettoyez-les uniquement avec un chiffon humide. Si l'appareil devient mouillé ou humide, retirez immédiatement la fiche de la prise.
- Un cordon endommagé peut causer des électrochocs. Ne JAMAIS utiliser l'appareil quand celui-ci est endommagé, est tombé ou montre un dérèglement, ou quand le cordon ou la prise sont endommagés. Dans tous ces cas, retournez l'appareil à votre point de vente ou à un service de réparation agréé.
- Retirez toujours la fiche de la prise dès que le travail est terminé et avant de démonter l'appareil pour le nettoyer.
- Ne JAMAIS utiliser de minuteurs ou de systèmes à télécommande externes.
- Cet appareil n'est prévu qu'à usage domestique, et non à l'usage professionnel.

- Toujours placer l'appareil sur une surface stable, comme une tablette de cuisine ou une table, pour éviter que l'appareil ne puisse basculer ou glisser.
- Ne **JAMAIS** utiliser l'appareil en dehors de la maison.
- Ne **JAMAIS** utiliser de rallonge ou de prise de contact. Branchez toujours l'appareil à une prise directe. Déroulez toujours entièrement le cordon d'alimentation.
- Ne laissez **JAMAIS** le cordon pendre sur le côté d'une table ou d'un plan de travail. Tenez-le éloigné des sources de chaleur (par exemple plaques de cuisson, fours, etc.).
- N'utilisez l'appareil que sur la tension réseau comme indiqué sur la plaque signalétique.

## 2. AVANT LE PREMIER USAGE

- Enlevez tous les emballages et autocollants.
- Maintenez les emballages hors de portée des enfants.
- Contrôlez l'appareil et le cordon pour d'éventuels endommagements. Si endommagé, n'utilisez pas l'appareil, mais rapportez-le à votre point de vente.
- Lavez les plaques comme décrit sous 'nettoyage' avant la première utilisation.
- L'appareil est maintenant prêt à l'usage.
- Contrôlez que la tension réseau de votre appareil (230 Volt) correspond à la tension réseau de votre domicile.
- **ATTENTION** : Faites toujours chauffer l'appareil en position fermée.
- **ATTENTION** : Lors du premier usage, il se peut que l'appareil répande une odeur et un peu de fumée. Ceci est normal.

## 3. MANIEMENT DE L'APPAREIL

- a) Déroulez complètement le cordon d'alimentation et branchez la prise sur un réseau 230V. L'appareil doit se trouver en position fermée.
- b) Tournez ensuite le thermostat sur la position souhaitée. La lampe témoin rouge s'allume. **ATTENTION**: l'appareil commence maintenant à chauffer. Ne touchez que le bouton thermostat et les poignées.
- c) La lampe témoin rouge s'éteint dès que la position choisie est atteinte.
- d) Ouvrez l'appareil. Pour votre facilité l'appareil reste en position ouverte à 105° (upright system). Enduisez les plaques d'un peu de beurre (uniquement lors de chaque première cuisson).
- e) Vous pouvez maintenant ajouter votre croque, votre pâte à gaufres,... N'utilisez à cette fin **JAMAIS** d'objets pointus car ceci pourrait endommager la couche antiadhésive de vos plaques.
- f) Fermez l'appareil.
- g) Après la cuisson ouvrez l'appareil et retirez la gaufre ou le croque immédiatement.
- h) Lorsque vous avez tout à fait fini, tournez le bouton thermostat entièrement vers la gauche sur la position 0 (point)
- i) Retirez la prise de la fiche.

### Conseils pour bien réussir vos gaufres:

- Suivez minutieusement la recette ou utilisez un mix.
- Utilisez de la farine de bonne qualité et rassurez-vous que la pâte soit bien battue.
- Attendez jusqu'à ce que la lampe témoin rouge s'éteigne avant d'ajouter la pâte au gaufrier (uniquement pour les 2 premières gaufres).
- Enlevez la gaufre avec une fourchette en U spéciale. Introduisez cette fourchette horizontalement dans la gaufre. De cette façon, vous n'endommagez pas la couche antiadhésive de vos plaques et vous ne risquez pas d'abîmer les gaufres. (voir point 6 « accessoire » : fourchette à gaufres WF 1000).

Pour plus d'astuces et de recettes : visitez notre site web [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro)

#### 4. NETTOYAGE

- Retirez la fiche de la prise.
- Laissez entièrement refroidir l'appareil.
- Plaques de cuisson : humidifiez un chiffon doux avec de l'eau chaude avec du détergent. Essorez bien le chiffon et nettoyez les plaques. N'utilisez **JAMAIS** des brosses à vaisselle dures, uniquement un chiffon doux!
- Le revêtement de l'appareil peut être nettoyé avec un chiffon humide bien essoré. Ne **JAMAIS** immerger l'appareil dans de l'eau ou un autre liquide.

Astuce : Utilisez le « Dégraissant FRITEL » pour nettoyer votre appareil (voir point 6).

#### 5. CONSEILS UTILES EN CAS DE DÉRANGEMENT

En cas de dérangement de l'appareil, ne plus utiliser l'appareil. Parcourez d'abord les points suivants :

L'appareil ne chauffe pas ou le(s) lampe(s) témoin ne s'allume(nt) pas :

- ⇒ Contrôlez si votre appareil est connecté à la tension réseau appropriée et s'il y a de la tension sur le réseau. Au cas où aucun des conseils précités n'est à la base du dérèglement, adressez-vous à votre point de vente.
- ⇒ En cas de dommage au câble, retournez immédiatement votre appareil à votre point de vente.

**CET APPAREIL EST CONÇU POUR USAGE DOMESTIQUE. L'USAGE PROFESSIONNEL ANNULE LA GARANTIE AVEC EFFET IMMÉDIAT. LES DÉGÂTS ET/OU ENDOMMAGEMENTS SUITE AU NON-RESPECT DU MODE D'EMPLOI NE SONT PAS COUVERT PAR LA GARANTIE.**

#### 6. ACCESSOIRES

- **FRITEL WF 1000 fourchette à gaufres** : fourchette à gaufres en inox avec poignée thermorésistante pour enlever facilement les gaufres de l'appareil.
- **Dégraissant FRITEL** : convient pour toutes les surfaces grasses.

Les accessoires FRITEL sont disponibles séparément. Demandez-les dans votre point de vente ou regardez nos produits sur [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro).

## 7. CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie légale prend effet à la date d'achat. La preuve d'achat détermine la date d'achat. La durée et les conditions de la garantie dépendent de la législation nationale du pays d'achat. Si vous avez un appareil défectueux, contactez votre vendeur avec votre preuve d'achat.

L'utilisateur est responsable pour le nettoyage et l'emballage approprié de l'appareil défectueux avant de le présenter pour réparation. Il ne suffit pas d'emballer l'appareil dans un emballage en carton avec du papier. Fritel n'est pas responsable des dommages dus à un emballage insuffisant, ce qui invalide également irrévocablement la garantie.

### Les termes de la garantie:

- La garantie couvre la réparation et/ou le remplacement gratuit des parties reconnues défectueuses par nos services techniques et au cas où le défaut est imputable aux vices de construction, de fabrication ou de matériel. La garantie ne couvre pas les dommages à la plaques de cuisson suite à l'utilisation.
- La garantie n'est valable que pour l'utilisateur initial.
- Les frais de port aller et retour, en cas de réparation, sont à charge de l'acheteur.
- **La garantie ne peut être appliquée que sur présentation de votre facture d'achat originale (pas de copie).**
- La garantie ne peut être invoquée en cas d'usure normale.

### La garantie n'est pas d'application dans les cas suivants :

- Un raccordement incorrect, p.ex. une tension électrique excessive.
- Utilisation ou manipulations anormales, professionnelles ou abusives.
- Entretien incorrect ou insuffisant.
- En cas d'emballage insuffisant et de mauvais transport en cas d'un retour.
- Toute réparation ou modification par des personnes non mandatées par nous en tant que fabricant.
- Appareils dont les numéros d'identification ont été effacés ou altérés.
- Pour les défauts non imputables à l'appareil lui-même, mais à une cause externe, une collision, des dommages, un incendie, un tremblement de terre, une inondation, la foudre,...
- Le non-respect des instructions reprises dans le mode d'emploi.

Pour les appareils qui ne sont pas sous garantie pour l'une des raisons ci-dessus, tous les frais (de transport, administration, recherche, handling) seront vous facturés.

La version la plus récente des conditions détaillées de la garantie légale, ainsi que les conditions détaillées de la garantie commerciale peuvent toujours être consultée sur [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro).

## 8. ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas l'appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais déposez-le auprès d'un point de collecte officiel afin de le faire recycler. Vous aiderez ainsi à protéger l'environnement.

## 9. RESPONSABILITÉ

Toutes les responsabilités, aussi bien envers le(s) utilisateur(s) qu'envers tous les tiers, qui résulteraient du non-respect de toutes les prescriptions de sécurité prescrites dans ce mode d'emploi, ne peuvent à aucune condition être inculpées au fabricant. En cas de non-respect de ces prescriptions de sécurité, l'utilisateur de l'appareil, ou toute autre personne n'ayant pas appliqué ces prescriptions de sécurité, préserve le fabricant de toutes responsabilités qui de ce fait pourraient être inculpées au fabricant.

## 10. ACCESSOIRES, PIÈCES DÉTACHÉES et AUTRES PRODUITS FRITEL

Visitez notre boutique en ligne [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro) et découvrez des questions souvent posées, des pièces détachées et accessoires, ainsi que tous les autres produits de notre assortiment FRITEL pour encore plus de plaisir FRITEL !



Congratulations! You have just bought a high quality appliance, which will guarantee you years of pleasure. **Please read the instruction manual carefully before you take the appliance into use.** Save these instructions carefully! **All persons who have not read the instruction manual are not allowed to use this appliance.** Pay **ATTENTION** to the warranty conditions

## **1. SAFETY PRESCRIPTIONS**

This appliance has been built in accordance with the European CE safety standards and is compliant with the general recognized standards and prescriptions with regard to the safety of appliances. As for all electrical appliances, the necessary precautions need to be taken in order to avoid accidents or damages:

- **Attention! Burning danger!** When using this appliance, certain surfaces will get hot. Only touch the handle or the thermostat button while the appliance is working.
- **Attention!** Even after switching off the appliance, some surfaces will remain hot for some time, causing the risk of burns. **ALWAYS** let the appliance cool off entirely before moving, cleaning or storing it.
- This appliance may be used by children of min. 8 years old, by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge provided they are supervised and instructed to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

- The appliance is only intended for household use and similar applications, excluding: staff kitchens in shops, offices and other work environments; farms; clients in hotels, motels and other residential environments; bed & breakfast environments.
- NEVER touch the control button, electrical power cord and plug with wet hands. NEVER immerse the appliance, the power cord or the plug in water or any other liquid. They are only to be cleaned with a damp cloth. In case the appliance does get wet or moist, immediately disconnect the plug from the powersocket.
- A damaged power cord can cause electric shocks. NEVER use the appliance if it is damaged, fallen or shows a malfunction, or if the power cord or plug are damaged. In all these cases return the appliance to your sales point or recognized after sales service.
- NEVER use separate timers or remote control systems.
- This appliance is only suited for indoor household use, and not for professional use.
- ALWAYS place the appliance on a solid and flat base, such as a kitchen counter or table, so that the appliance will not move or turn over.
- After use remove the plug from the power point. Also proceed this way when the appliance is not in use, before cleaning and moving.
- NEVER use the appliance outdoor.
- NEVER use extension cords or sockets. Place the appliance near a power point and connect it directly. ALWAYS complete unroll the power cord.
- NEVER let the cord hang over the edge of the table or the counter.
- NEVER place the power supply cord near heat sources such as cookers, heatings or ovens.
- Only use the appliance on the mains voltage as indicated on the identification label.

## 2. BEFORE THE FIRST USE

- Remove all packaging and stickers and keep packaging away from children.
- First check your appliances for possible damages. If it is damaged, do NOT use the appliance but bring it back to your sales point.
- Clean the plates as described under 'Cleaning' (4) before the first use.
- Check if the mains voltage of your appliance (230 Volt) corresponds with the mains voltage in your home.
- The appliance is now ready for use.
- **ATTENTION:** Upon the first use, there might be a slight odour or smoke output. This is normal.

## 3. OPERATION OF THE APPLIANCE

- Completely unroll the power cord and plug in the appliance in a 230 V socket. The appliance must be in closed position.
- Then turn the thermostat knob onto the chosen position. As soon as you have chosen a thermostat position the red control lamp lights up.  
**ATTENTION:** the appliance will now get hot. Only touch the thermostat knob and the handles.
- The red control lamp will turn off as soon as the chosen thermostat position (chosen temperature) has been reached.
- Open the appliance. For your convenience the appliance remains in open position at 105° (upright system). Rub the plates in with some oil (only with every first baking)
- You can now add the toast, the waffle dough ... Do not use sharp utensils as they could damage the non-stick coating of the plates.
- Close the appliance.
- After baking, open the appliance and remove the waffle or sandwich immediately.
- When you are finished baking, turn the thermostat knob completely to the left to the 0-position.
- Unplug the appliance.

### Tips for baking waffles

- **ALWAYS** follow the recipe correctly or use a baking mix.
- **ALWAYS** use high quality flour and make sure the dough is well beaten.
- Wait for the red control lamp turns off before adding the paste to the appliance (only for the first waffle).
- Remove the waffle with a special U-shaped fork. Insert the fork horizontally into the waffle in order not to damage the non-stick coating or the waffle. See point 6 « Accessory »: waffle fork WF 1000.

For more tips and tricks and recipes visit our website: [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro).

## 4. CLEANING

- Pull the plug from the socket.
- Let the appliance cool off entirely.
- Baking plates: moisten a soft cloth in hot soapy water. Wring it out and clean the plates. **NEVER** use stiff washing-up brushes, this could damage the non-stick coating!
- The base and the housing of the appliance can be cleaned with a damp cloth. **NEVER** immerse these parts in water or in any other liquid.

## 5. USEFUL TIPS IN CASE OF MALFUNCTIONS

Do not use the appliance in case of a malfunction. First go through the following:

The appliance doesn't warm or the control lamps don't light up:

- ⇒ Check if your appliance is connected to the right mains voltage, whether there is mains voltage, and if the appliance was plugged in correctly. If there is still a malfunction, please return the appliance to your sales point.
- ⇒ If the power cord is damaged, don't use your appliance and return it to your sales point immediately.

**THE APPLIANCE HAS BEEN DESIGNED FOR DOMESTIC USE. THE WARRANTY CONDITIONS EXPIRE UPON PROFESSIONAL USE.**

**DEFECTS AND/OR DAMAGES FOLLOWING TO THE NON OBSERVANCE OF THE USER MANUAL ARE NOT COVERED BY THE WARRANTY.**

## 6. ACCESSORIES

- FRITEL WF 1000 waffle fork: stainless steel waffle fork with heatproof handle to remove the waffles from the appliance easily
- FRITEL Fat dissolver: suited for all greasy surfaces. Available in practical spray.

FRITEL accessories are available separately. Ask for them at your point of sale or discover our products on our website [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro).

## 7. WARRANTY CONDITIONS

The legal warranty is valid from the date of purchase. The proof of purchase determines the date of purchase. The duration and conditions of the warranty depend on the national legislation of the country of purchase. If you have a defective appliance, contact your seller with your proof of purchase.

The user is responsible for cleaning and proper packaging of the defective appliance before presenting it for repair. It is insufficient to wrap the device in cardboard packaging with paper. Fritel is not liable for damage resulting from insufficient packaging, which also irrevocably invalidates the warranty.

### Determination of the warranty:

- The warranty covers every repair and/or replacement free of charge of the parts recognized defective by our technical department and if the damage is due to faulty manufacture, construction or material. The warranty does not cover damage or normal wear of the baking plates.
- The warranty is only valid for the first/original user.
- The transport costs, in case of reparation, are at the expenses of the purchaser.
- **The warranty is only granted after presentation of your purchase invoice.**
- The warranty cannot be invoked for normal wear and tear.

#### The warranty expires in the following cases:

- Incorrect connection, e.g. electric voltages.
- Abnormal or professional use or misuse handling.
- In case of insufficient packaging and bad transport in case of return shipping.
- Lack of care and cleaning.
- Modifications or repairs made to the appliance by persons not authorized by us as a manufacturer.
- When reference numbers have been altered or been removed.
- For faults not due to the appliance itself, but to an external cause, collision, damage, fire, earthquake, flood, lightning, etc.
- When not respecting the instructions in the user instructions.

For appliances that are not under warranty for any of the above reasons, all costs (transport, administration, research, handling) will be charged.

The most recent version of the detailed legal warranty conditions, as well as the detailed commercial warranty conditions can always be consulted on [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro).

#### **8. ENVIRONMENT**



Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment.

#### **9. LIABILITIES**

All liabilities, towards both consumer(s) and third parties that could result from not observing all the safety regulations prescribed in this user manual can under no circumstances be charged to the manufacturer. In case of non-observation of these safety regulations, the user of the appliance, or any other person not having observed these safety regulations, protects the manufacturer from all responsibilities that he could be charged with.

#### **10. ACCESSORIES, SPARE PARTS AND OTHER FRITEL PRODUCTS**

Visit our webshop on [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro) and discover our FAQ's, available spare parts and accessories, as well as all other products in the FRITEL range for even more FRITEL fun!

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Geräts, an dem Sie sich noch lange erfreuen werden. **Personen, die diese Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben, dürfen das Gerät nicht benutzen.** Bitte beachten Sie die Garantiebedingungen!

## 1. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit den Europäischen CE der Sicherheitsnormen hergestellt und entspricht den allgemein anerkannten Normen und Vorschriften bezüglich der Sicherheit von Geräten. Wie beim Gebrauch aller elektrischer Haushaltgerätemüssen einige wichtige Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden, um Unfälle und Beschädigungen zu vermeiden.

- **Achtung ! Verbrennungsgefahr!** Während des Gebrauchs des Geräts entstehen heiße Oberflächen. Nur den Handgriff und Thermostatknopf mit den Händen berühren.
- **Achtung!** Auch nach dem Ausschalten des Geräts bleiben die Oberflächen noch eine Zeit lang warm. Lassen Sie das Gerät erst komplett abkühlen, bevor Sie es verlegen, reinigen oder aufräumen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden. Physisch, motorisch oder geistig behinderte Personen oder Personen, die nicht über die nötige Erfahrung oder Sachkunde verfügen, dürfen das Gerät benutzen, wenn sie unter Aufsicht stehen oder Anweisungen bekommen, um das Gerät risikofrei zu gebrauchen, und unter der Bedingung, dass sie die betreffende Gefahr verstehen. Kinder dürfen NICHT mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind min. 8 Jahre alt und stehen unter Aufsicht. Das Gerät und die

Anschlussleitung außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.

- Dieses Gerät ist nur zum Haushaltgebrauch geeignet und für ähnliche Umgebungen, mit Ausnahme von: Personalküchen in Läden, Firmen und anderen Arbeitsumgebungen; Bauernhöfe; von Kunden in Hotels, Motels und anderen Residenz-Umgebungen; Bed&Breakfast Umgebungen.
- Die Bedienungsknöpfe, das Elektrokabel und den Stecker NIEMALS mit nassen Händen berühren. Das Gerät, das Netzkabel und den Stecker NIEMALS in Wasser oder eine andere Flüssigkeit untertauchen. Nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Falls das Gerät doch nass oder feucht wird, sollen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Ein beschädigtes Kabel kann Elektroschocks verursachen. NIEMALS das Gerät gebrauchen, wenn es beschädigt oder gefallen ist, wenn es eine Störung hat oder wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Bringen Sie in all diesen Fällen das Gerät zur Verkaufsstelle oder eine anerkannte Reparaturstelle.
- Ziehen Sie IMMER den Netzstecker aus der Steckdose, nachdem Sie es gebraucht haben. Tun Sie dies auch, wenn das Gerät nicht gebraucht wird, wenn Sie es reinigen wollen oder bevor Sie es umstellen.
- Verwenden Sie NIEMALS separate Timer oder Fernbedienungen.

- Das Gerät ist nur für Haushaltgebrauch und nicht für professionellen Gebrauch geeignet.



- Das Gerät immer auf einen festen und flachen Untergrund wie eine Arbeitsfläche oder einen Tisch stellen, damit das Gerät nicht kippen oder verschieben kann.
- Das Gerät darf **NIEMALS** außer Haus gebraucht werden.
- Verwenden Sie **NIE** Verlängerungskabel oder Kontakt Dosen. Das Gerät immer in die Nähe einer Steckdose stellen und direkt anschließen. Rollen Sie das Kabel **IMMER** völlig ab.
- Lassen Sie das Kabel **NIE** über den Rand einer Arbeitsfläche oder eines Tisches hängen.
- Halten Sie das Netzkabel **IMMER** von heißen Oberflächen (zum Beispiel Kochplatten, Ofen) entfernt.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit der Netzspannung, die auf dem Typenschild erwähnt ist.

## 2. VOR DER ERSTEN NUTZUNG

- Alle Verpackungen und Aufkleber entfernen.
- Die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Kontrollieren Sie, ob das Gerät oder das Kabel vielleicht beschädigt ist. Benutzen Sie in diesem Fall das Gerät **NICHT**, sondern bringen Sie es unmittelbar zur Verkaufsstelle zurück.
- Die Backplatten reinigen wie vorgeschrieben unter ‚Reinigung‘ (Punkt 4).
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung Ihres Hauses mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist jetzt fertig zum Gebrauch.
- **ACHTUNG:** Bei der ersten Benutzung kann es etwas Geruch oder Rauchentwicklung geben. Das ist normal.

## 3. BEDIENUNG DES GERÄTS

- a) Das Netzkabel komplett abwickeln und den Stecker in eine Steckdose mit Erdung stecken (230V). Das Gerät soll geschlossen sein.
  - b) Drehen Sie den Thermostatknopf auf die gewünschte Position. Die rote Kontrolllampe brennt, sobald die gewünschte Thermostatposition eingestellt ist.
    - **ACHTUNG:** Das Gerät wird jetzt heiß. Berühren Sie jetzt nur den Thermostatknopf und den Handgriff.
  - c) Die rote Kontrolllampe geht aus, sobald die gewünschte Temperatur erreicht wurde.
  - d) Öffnen Sie das Gerät. Bequemlichkeitshalber bleibt das Gerät auf 105° geöffnet. (Upright System). Reiben Sie die Backplatten mit etwas Öl ein (Dies sollten Sie jedes Mal machen, wenn Sie mit dem Backen anfangen).
  - e) Sie können jetzt Ihr Toast, Ihren Waffelteig, ... hinzufügen. Verwenden Sie dafür keine scharfen Gegenstände, da diese die Antihafschicht beschädigen könnten.
  - f) Schließen Sie das Gerät.
- g) Öffnen Sie nach dem Backen das Gerät und entfernen Sie unmittelbar die Waffel oder das Toast.
  - h) Drehen Sie nach dem Backen den Thermostatknopf nach links bis auf die Position o (Kügelchen).
  - i) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

## Tipps zum Waffeln Backen

- Folgen Sie **IMMER** genau das Rezept oder verwenden Sie eine Backmischung.
- Verwenden Sie **IMMER** hochwertiges Mehl und versichern Sie sich, dass der Teig gut verrührt ist.
- Warten Sie, bis die grüne Kontrolllampe brennt, bevor Sie den Teig hinzufügen (das gilt immer für die ersten zwei Waffeln).
- Die Waffel mit einer speziellen U-förmigen Gabel entfernen. Die Gabel horizontal in die Waffel stecken. Auf diese Weise werden weder die Antihafschicht noch die Waffel beschädigt. Siehe auch Punkt 6 « Zubehör » : Waffelgabel WF 1000

Weitere Tipps und Rezepte finden Sie unter [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro).

## 4. REINIGUNG

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät komplett abkühlen lassen.
- Backplatten: Befeuchten Sie ein weiches Tuch mit warmem Wasser und ein wenig Spüllmittel. Wringen Sie das Tuch aus und reinigen Sie die Backplatten. **NIEMALS** harte Abwaschbürsten verwenden, weil Sie damit die Antihafschicht beschädigen könnten!
- Reinigen Sie das Gehäuse ebenfalls mittels eines feuchten Tuchs. **NIEMALS** das Gerät in Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.

Tipp: Verwenden Sie den FRITEL Fettauflöser zum Reinigen Ihres Geräts (Punkt 6).

## 5. PRAKTISCHE HINWEISE BEI STÖRUNGEN

Bei einer Störung des Geräts, das Gerät nicht mehr benutzen. Bitte zuerst diese Kontrollliste durchgehen:

Das Gerät wärmt nicht oder die Kontrolllampen brennen nicht:

- ⇒ Kontrollieren Sie, ob das Gerät an die richtige Netzspannung angeschlossen ist und ob es Netzspannung gibt.  
Falls es noch **IMMER** eine Störung gibt, wenden Sie sich bitte an Ihre Verkaufsstelle.
- ⇒ Falls das Kabel beschädigt ist, das Gerät nicht mehr gebrauchen und gleich zur Verkaufsstelle zurückbringen.

**DAS GERÄT IST FÜR DEN HAUSHALTSGEBRAUCH ENTWORFEN. FÜR DEN BERUFLICHEN GEBRAUCH ÄNDERN SICH DIE GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN.**

**DER GEWÄHRLEISTUNGSANSPRUCH ERLISCHT AUTOMATISCH, WENN DIESE ANWEISUNGEN NICHT EINGEHALTEN WERDEN.**

## 6. ZUBEHÖR

- FRITEL WF 1000 Waffelgabel: Edelstahl Waffelgabel mit hitzebeständigem Handgriff zum einfachen Entfernen der Waffel.
- FRITEL Fettauflöser: Geeignet für alle Oberflächen. Erhältlich als praktisches Spray.

Die FRITEL Zubehörteile sind separat erhältlich. Fragen Sie Ihren Verkäufer oder sehen Sie sich die Zubehörteile an auf [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro).

## **7. GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN**

Die gesetzliche Gewährleistung gilt ab dem Kaufdatum. Der Kaufnachweis bestimmt das Datum des Kaufs. Die Dauer und die Bedingungen der Garantie hängen von der nationalen Gesetzgebung des Landes ab, in dem das Produkt gekauft wurde. Wenn Sie ein defektes Gerät haben, wenden Sie sich mit dem Kaufbeleg an Ihren Händler.

Der Benutzer ist für die Reinigung und ordnungsgemäße Verpackung des defekten Geräts verantwortlich, bevor es zur Reparatur angeboten wird. Es reicht nicht aus, das Gerät in einen Kartonbehälter mit Papier zu packen. FRITEL haftet nicht für Schäden aufgrund unzureichender Verpackung, dadurch entfällt die Garantie unwiderruflich.

### Abdeckung durch Gewährleistung:

- Die Gewährleistung deckt kostenfreie Reparatur und/oder Ersatz aller Teile, die von unserer technischen Abteilung als Konstruktions-, Material oder Fabrikationsfehler anerkannt werden. Die Gewährleistung deckt NICHT die Beschädigung oder Verschleiß der Backplatten.
- Die Gewährleistung gilt nur für den Erstkäufer.
- Die Portokosten für den Hin- und Rückversand, im Falle einer Reparatur, gehen zu Lasten des Käufers.
- **Die Gewährleistung gilt nur nach Vorlage des Kaufbelegs.**
- Die Gewährleistung gilt nicht bei normalem Verschleiß.

### Die Gewährleistung gilt nicht bei:

- Falschem Anschluss, z.B. übermäßig starker Netzspannung.
- Nicht normaler oder zweckwidriger Nutzung oder Behandlung sowie bei gewerblicher Nutzung.
- Fehlender oder zweckwidriger Wartung.
- Bei unzureichender Verpackung und schlechtem Transport im Falle einer Rückgabe.
- Veränderung oder Reparatur des Geräts durch Personen, die von uns als Hersteller NICHT autorisiert sind.
- Veränderung der Gerätekennnummer.
- Für Defekte nicht aufgrund des Geräts selbst, sondern aufgrund einer externen Ursache, wie Sturz, Kollision, Schäden, Feuer, Erdbeben, Überschwemmung, Blitz,...
- Bei NICHTbefolgung der Instruktionen, die in der Gebrauchsanweisung erwähnt sind.

Für Geräte, die nicht durch eine Garantie abgedeckt sind wegen oben genannten Ursachen, werden alle Kosten (Transport, Verwaltung, Prüfung und Handhabung) durchgerechnet.

Die aktuellste Version der detaillierten gesetzlichen Gewährleistungsbedingungen, sowie die detaillierten kommerziellen Gewährleistungsbedingungen sind immer zu finden auf [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro).

## **8. UMWELTSCHUTZ**



Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei.

## 9. HAFTPFLICHTEN

Alle Haftpflichten, hinsichtlich Verbraucher und Personen, die sich ergeben könnten aus das nicht Nachkommen aller in dieser Gebrauchsanweisung vorgeschriebenen Sicherheitsvorschriften, können keinesfalls zu Lasten des Fabrikanten gehen. Bei Nicht-Befolgung dieser Sicherheitsvorschriften, schützt der Benutzer des Geräts, oder andere Personen, die diesen Sicherheitsvorschriften nicht nachgekommen sind, den Fabrikanten gegen alle Haftpflichten, die ihm zu Lasten gelegt werden können.

## 10. ZUBEHÖR, ERSATZTEILE UND ANDERE FRITEL PRODUKTE

Besuchen Sie unseren Webshop [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro) und entdecken Sie dort die Antwort auf häufig gestellten Fragen, erhältliche Ersatz- und Zubehörteile sowie alle anderen Produkte aus dem FRITEL-Sortiment, für noch mehr FRITEL- Erlebnis!

Felicitări! Tocmai ți-ai cumpărat un aparat de înaltă calitate, care îți va garanta ani buni de plăcere. Vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de a pune aparatul în funcțiune. Păstrați aceste instrucțiuni cu atenție! Toate persoanele care nu au citit manualul de instrucțiuni nu au voie să folosească acest aparat. Acordați atenție condițiilor de garanție

## 1. NORME DE SIGURANȚĂ

Acest aparat a fost construit în conformitate cu standardele europene de siguranță CE și este în conformitate cu standardele și prescripțiile generale recunoscute în ceea ce privește siguranța aparatelor. Ca și pentru toate aparatele electrice, trebuie luate măsurile de precauție necesare pentru a evita accidentele sau avariile:

### • **Atenție! Pericol de ardere!**

Când utilizați acest aparat, anumite suprafețe vor încălzi. Atingeți doar mânerul sau butonul termostatului în timp ce aparatul funcționează.

- **Atenție!** Chiar și după oprirea aparatului, unele suprafețe vor rămâne fierbinți o perioadă de timp, provocând riscul de arsuri. Lăsați ÎNTOTDEAUNA să se răcească complet aparatul înainte de a-l muta, curăța sau depozita.

- Acest aparat poate fi folosit de copii de min. 8 ani, de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția ca acestea să fie supravegheate și instruite să folosească aparatul într-un mod sigur și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu vor fi efectuate de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la

îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.

- Aparatul este destinat numai pentru uz casnic și aplicații similare, cu excepția: bucătăriile personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru; ferme; clienții din hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale; medii de cazare și mic dejun.
- NU atingeți NICIODATĂ butonul de control, cablul de alimentare și ștecherul cu mâinile ude. NU scufundați NICIODATĂ aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau în orice alt lichid. Acestea trebuie curățate numai cu o cârpă umedă. În cazul în care aparatul se udă sau se umezește, deconectați imediat ștecherul de la priză.
- Un cablu de alimentare deteriorat poate provoca șocuri electrice. NU utilizați NICIODATĂ aparatul dacă este deteriorat, căzut sau prezintă o defecțiune sau dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. În toate aceste cazuri, returnați aparatul la punctul dumneavoastră de vânzare sau la serviciul post-vânzare recunoscut.
- NU folosiți NICIODATĂ cronometre separate sau sisteme de telecomandă.
- Acest aparat este potrivit numai pentru uz casnic în interior și nu pentru uz profesional.
  - Așezați ÎNTOTDEAUNA aparatul pe o bază solidă și plată, cum ar fi un blat de bucătărie sau o masă, astfel încât aparatul să nu se miște sau să se răstoarne.
  - După utilizare scoateți ștecherul de la priza de alimentare. De asemenea, procedați astfel când aparatul nu este în uz, înainte de curățare și mutare.
  - NU folosiți NICIODATĂ aparatul în aer liber.
  - NU folosiți NICIODATĂ prelungitoare sau prize. Așezați aparatul lângă o priză de curent și conectați-l direct. ÎNTOTDEAUNA complet derulați cablul de alimentare.
  - NU lăsați NICIODATĂ cablul să atârne peste marginea mesei sau a blatului.
  - NU așezați NICIODATĂ cablul de alimentare lângă surse de căldură, cum ar fi aragazul, încălzirea sau cuptoarele.
  -

Folosiți aparatul numai la tensiunea de rețea, așa cum este indicată pe eticheta de identificare.



## 2. ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

- Scoateți toate ambalajele și autocolantele și păstrați ambalajul departe de copii.
- Verificați mai întâi aparatele dumneavoastră pentru eventuale daune. Dacă este deteriorat, NU utilizați aparatul, ci aduceți-l înapoi la punctul dumneavoastră de vânzare.
- Curățați plăcile conform descrierii de la „Curățare” (4) înainte de prima utilizare.
- Verificați dacă tensiunea de rețea a aparatului dumneavoastră (230 Volți) corespunde cu tensiunea de rețea din casa dumneavoastră.
- Aparatul este acum gata de utilizare.
- ATENȚIE: La prima utilizare, este posibil să existe un ușor miros sau fum. Asta este normal.

## 3. UTILIZAREA APARATULUI

- a) Desfășurați complet cablul de alimentare și conectați aparatul la o priză de 230 V. Aparatul trebuie să fie în poziție închis.
- b) Apoi rotiți butonul termostatului în poziția aleasă. De îndată ce ați ales o poziție a termostatului, lampa roșie de control se aprinde.  
**ATENȚIE:** acum aparatul se va incalzi. Atingeți doar butonul termostatului și mânerul.
- c) Lampa roșie de control se va stinge imediat ce poziția aleasă a termostatului (temperatura aleasă) a fost atinsă.
- d) Deschideți aparatul. Pentru confortul dumneavoastră, aparatul rămâne în poziție deschisă la 105° (sistem vertical). Ungeți farfuriile cu puțin ulei (doar la fiecare primă coacere)
- e) Acum puteți adăuga pâinea prăjită, aluatul de vafe... Nu folosiți ustensile ascuțite deoarece ar putea deteriora stratul antiaderent al farfuriilor.
- f) Închideți aparatul.
- g) După coacere, deschideți aparatul și scoateți imediat vafa sau sandvișul.
- h) Când ați terminat de coacere, rotiți butonul termostatului complet la stânga în poziția o.
- i) Deconectați aparatul.

### Sfaturi pentru coacerea vafelor

- ÎNTOTDEAUNA urmați corect rețeta sau utilizați un amestec de copt.
- Folosiți ÎNTOTDEAUNA flori de înaltă calitate și asigurați-vă că aluatul este bine bătut.
- Așteptați până când lampa roșie de control se stinge înainte de a adăuga pasta în aparat (doar pentru prima vafe).
- Scoateți vafa cu o furculiță specială în formă de U. Introduceți furculița orizontal în vafă pentru a nu deteriora stratul antiaderent sau vafa. Vezi punctul 6 „Accesoriu”: furculiță pentru vafe WF 1000.

Pentru mai multe sfaturi, trucuri și rețete, vizitați site-ul nostru: [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro).

## 4. CURĂȚARE

- Scoateți ștecherul din priză.
- Lăsați aparatul să se răcească complet.
- Plite de copt: umeziți o cârpă moale în apă fierbinte cu săpun. Se stoarce și se curată farfuriile. NU folosiți NICIODATĂ perii rigide pentru spălat, acest lucru ar putea deteriora stratul antiaderent!
- Baza și carcasa aparatului pot fi curățate cu o cârpă umedă. NU scufundați NICIODATĂ aceste părți în apă sau în orice alt lichid.

## 5. SFATURI UTILE ÎN CAZ DE DEFECTIUNI

Nu utilizați aparatul în cazul unei defecțiuni. Mai întâi parcurgeți următoarele:

Aparatul nu se încălzește sau lămpile de control nu se aprind:

- ⇒ Verificați dacă aparatul dvs. este conectat la tensiunea de rețea corectă, dacă există rețea tensiune și dacă aparatul a fost conectat corect. Dacă există încă o defecțiune, vă rugăm să returnați aparatul la punctul dumneavoastră de vânzare.
- ⇒ Dacă cablul de alimentare este deteriorat, nu folosiți aparatul și returnați-l la punctul de vânzare imediat

**Dacă cablul de alimentare este deteriorat, nu folosiți aparatul și returnați-l la punctul de vânzare. DEFECTELE ȘI/SAU PREJUDICIILE ÎN CAZUL NERESPECTĂRII MANUALULUI DE UTILIZARE NU SUNT ACCOPERITE DE GARANȚIE.**

## 6. ACCESSORII

- Furculiță pentru vafe FRITEL WF 1000: furculiță pentru vafe din oțel inoxidabil cu mâner termorezistent pentru a scoate cu ușurință vafele din aparat
- FRITEL Dizolvant de grăsimi: potrivit pentru toate suprafețele grase. Disponibil în spray practic.

Accesoriile FRITEL sunt disponibile separat. Solicitați-le la punctul dumneavoastră de vânzare sau descoperiți produsele noastre pe site-ul nostru [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro).

## 7. CONDIȚII DE GARANȚIE

Garanția legală este valabilă de la data achiziției. Dovada achiziției determină data achiziției. Durata și condițiile garanției depind de legislația națională a țării de achiziție. Dacă aveți un aparat defect, contactați vânzătorul cu dovada achiziției.

Utilizatorul este responsabil pentru curățarea și ambalarea corectă a aparatului defect înainte de a-l prezenta pentru reparație. Este insuficient să împachetați dispozitivul în ambalaje de carton cu hârtie. Fritel nu este răspunzător pentru daunele rezultate din ambalarea insuficientă, care de asemenea anulează irevocabil garanția.

Determinarea garanției:

- Garanția acoperă orice reparație și/sau înlocuire gratuită a pieselor recunoscute defectuoase de către departamentul nostru tehnic și în cazul în care daunele sunt cauzate de fabricație, construcție sau material defectuos. Garanția nu acoperă deteriorarea sau uzura normală a plăcilor de copt.
- Garanția este valabilă numai pentru primul utilizator/original.
- Cheltuielile de transport, în caz de reparație, sunt în sarcina comparatorului.
- **Garantia se acordă numai după prezentarea facturii dumneavoastră de achiziție.**
- Garanția nu poate fi invocată pentru uzura normală.

Garanția expiră în următoarele cazuri:

- Conexiune incorectă, de ex. tensiuni electrice.
- Utilizare anormală sau profesională sau manipulare greșită.
- În caz de ambalare insuficientă și transport prost în cazul transportului de retur.
- Lipsa de îngrijire și curățenie.

- Modificări sau reparații efectuate la aparat de către persoane neautorizate de noi ca producător.
- Când numerele de referință au fost modificate sau eliminate.
- Pentru defecțiuni nu datorate aparatului în sine, ci unei cauze externe, coliziuni, avarii, incendiu, cutremur, inundații, fulgere etc.
- Când nu se respectă instrucțiunile din instrucțiunile de utilizare.

Pentru aparatele care nu sunt în garanție din oricare dintre motivele de mai sus, se vor percepe toate costurile (transport, administrare, cercetare, manipulare).

Cea mai recentă versiune a condițiilor legale detaliate de garanție, precum și condițiile detaliate de garanție comercială pot fi oricând consultate pe [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro).

## 8. MEDIU



Nu aruncați aparatul împreună cu deșeurile menajere normale la sfârșitul duratei de viață, ci predați-l la un punct oficial de colectare pentru reciclare. Făcând acest lucru, veți contribui la conservarea mediului.

## 9. RĂSPUNDERE

Toate răspunderile, atât față de consumator(i) cât și față de terți, care ar putea rezulta din nerespectarea tuturor reglementărilor de siguranță prescrise în acest manual de utilizare nu pot fi în niciun caz în sarcina producătorului. În cazul nerespectării acestor norme de siguranță, utilizatorul aparatului, sau orice altă persoană care nu a respectat aceste reglementări de siguranță, protejează producătorul de toate responsabilitățile care i-ar putea fi încredințate.

## 10. ACCESORII, PIESE DE SCHIMB SI ALTE PRODUSE FRITEL

Vizitați magazinul nostru web pe [www.fritel.ro](http://www.fritel.ro) și descoperiți întrebările frecvente, piesele de schimb și accesoriile disponibile, precum și toate celelalte produse din gama FRITEL pentru și mai multă distracție FRITEL!

SAU PENTRU INFORMAȚII SUPLIMENTARE, REȚETE ȘI SFATURI  
PRACTICE DESPRE TOATE APARELE NOASTRE VĂ RUGĂM SĂ  
VIZITAȚI SITE-UL NOSTRU [WWW.FRITEL.RO](http://WWW.FRITEL.RO)!  
**NE GĂSIȚI PE FACEBOOK: [WWW.FB.COM/FRITEL.ROMANIA](http://WWW.FB.COM/FRITEL.ROMANIA)!**



GPRO BergHOFF Romania SRL  
Str Tunari nr. 18, Sector 2,  
Bucuresti, România  
[www.fritel.ro](http://www.fritel.ro)  
[office@fritel.ro](mailto:office@fritel.ro)  
020527  
0723.389.320